



## Periotome

|      |      |
|------|------|
| L1S  | 1 mm |
| L2S  | 2 mm |
| L3C  | 3 mm |
| L3S  | 3 mm |
| L3CA | 3 mm |
| L3IC | 3 mm |
| L5C  | 5 mm |
| L6S  | 5 mm |

## Short Periotome

|      |      |
|------|------|
| S2S  | 2 mm |
| S3C  | 3 mm |
| S3S  | 3 mm |
| S3CA | 3 mm |
| S5S  | 5 mm |

## Forte Elevator

|     |         |
|-----|---------|
| F25 | 2.50 mm |
| F32 | 3.25 mm |
| F40 | 4.00 mm |



## Dual Edge Periotome

|     |          |
|-----|----------|
| DE3 | 3/1.5 mm |
| DE5 | 5/3 mm   |

Thank you for choosing Luxator®. The guarantee will not cover instrument with damaged tip caused by incorrect use.

Tack för att du väljer Luxator®. Garantin täcker inte instrument med skadat spets på grund av felanvändning.

Merci d'avoir choisi Luxator®. La garantie ne couvre pas les dommages occasionnés par une utilisation incorrecte de la pointe de l'instrument.

Danke, daß sie sich für Luxator® entschieden haben. Die Garantie verfällt bei unsachgemäßer Handhabung.

Kudos, että valitsit aidon Luxator®-instrumentin. Takuu ei koske instrumentteja, joiden kärki on vaurioitunut väränlaisesta käytämisestä.

取扱い説明書をよくお読み下さい。ラクスエーターをエレベーターのように使用しないで下さい。誤った使用による破損は保証の対象になりません。

## SV BRUKSANVISNING

Avsedd användning: Luxator® Extraction Instrument är speciellt utformat för extraktion av tänder.

### Luxator® Periotome, Luxator® Short Periotome, Luxator® Titanium, Luxator® Dual Edge Periotome (1S, 2S, 3C, 3S, 3CA, 3IC, 5C, 5S, DE3, DE5)

#### OBS

Spetsarna på alla Luxator Periotome är extremt tunna och vassa och kan bli skadade om för mycket kraft används. Spetsens tunna utformning är inte avsedda för stora krafter.

Handtaget är ergonomiskt utformat för att uppnå optimal taktilitet och kontroll.

1. Placer pekfingret på den punkt som motsvarar hur långt instrumentet maximalt ska föras in i alveolen. Pekfingertoppen fungerar även som stopp mot granntandens ocklusalta.

2. För in spetsen axiellt i tandköttsfickan.

3. Fortsätt att försiktigt föra ned spetsen i periodontalspalten med en något axial rotation. Den tunna och vassa spetsen skär av ligamentet samtidigt som käkbenet i alveolen komprimeras så att tanden försiktigt frigörs från alveolen.

4. Fortsätt till 2/3 av rotens längd. Kontakt med roten ska upprätthållas hela tiden. Undvik att hacka i tandens rotta. Om nödvändigt, fortsätt på andra sidan.



#### Skärplingsteknik

För att uppnå bästa arbetsresultat, slipa instrumentet regelbundet. Placera den konkava ytan av egggen på stenen. För framåt, lyft och upprepa tills egggen är vass. Skärpling bör ske efter noggrann rengöring, före sterilisering.

#### Sterilisation

Rekomenderad metod: ångautoklav 134°C  
Andra möjliga metoder: hetluftsterilisator max 180°C.

#### Material

Rostfritt stål, Polyamid PA6.6  
Luxator Titanium: titaniumbelagt rostfritt stål

#### Användningsförslag

##### Periotome/Titanium/Short Periotome (skaffet 10 mm kortare än Periotome)

L1S Apikalt och/eller approximalt  
L2S, S2S Apikalt och/eller approximalt  
L3C, S3C Generell användning  
L3S, S3S, L5S, S5S Approximalt  
L3CA, S3CA Lingualt och/eller distalt – molares  
L3IC Generell, lingualt och/eller distalt  
L5C Stora molarrotter – generell användning

##### Dual Edge Periotome

DE3 \*, DE5 Apikalt och/eller distalt  
Forte Elevator Djupt frakuterade och karierade rötter  
F25, F32, F32C, F40 Hävling

\* Extremt vass och tunn, används med försiktighet.

### Luxator® Forte Elevator (F25, F32, F32C, F40)

Används för hävling.



**OBS Slipa ej på Titanium.**  
Instrumentet ska ej slippas då det skadar Titanium skiktet.

## DE GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendung: Luxator® Instrumente sind speziell konstruiert zum extrahieren von Zähnen

### Luxator® Periotome, Luxator® Short Periotome, Luxator® Titanium, Luxator® Dual Edge Periotome (1S, 2S, 3C, 3S, 3CA, 3IC, 5C, 5S, DE3, DE5)

#### Achtung

Die Schneiden aller Luxator Periotome sind äußerst fein und scharf und können sich bei Anwendung von hohen Kräften verformen. Diese Spitzen (Schneiden) sind nicht für hohe Kräfte und Hebelkräfte geeignet. Der Griff ist hinsichtlich maximalem Gefühl (Tactilität) und maximaler Kontrolle ergonomisch geformt.

1. Legen Sie Ihren Zeige-finger an die Stelle des Instruments bis zu der Sie planen das Instrument in die Alveole einführen zu können. Der Zeigefinger dient als Stütze auf den Okklusalfächern der Nachbarzähne.

2. Plazieren Sie die Spitze entlang der Zahnlängssachse in den Paradontalspalt.

3. Führen Sie die Spitze weiter mit einer leichten Drehbewegung in die Alveole. Die dünne und scharfe Schneide durchtrennt das periodontale Ligament, der Alveolarknochen wird komprimiert und der Zahn gleitet sanft aus der Alveole.

4. Führen Sie diesen Vorgang bis in das apicale Drittel des Zahnes fort. Vermeiden Sie dabei an der Zahnwurzel hängen zu bleiben. Sollte die Wurzel festbleiben, wiederholen Sie den Vorgang von der anderen Seite.



#### Technik zum Schärfen der Instrumente

Um immer ein optimales Resultat zu erhalten, schärfen Sie von Zeit zu Zeit das Instrument mit den Luxator Schleifstein. Schärfen Sie das Instrument nach der Reinigung vor den sterilisieren.

#### Sterilisation

Empfohlene Sterilisationsmethode: Dampfautoklav bei 134 Grad.  
Andere mögliche Methode: Trockene Hitze max 180°.

#### Material

Edelstahl, Polyamid PA6.6  
Luxator Titanium: Titanbeschichteter Edelstahl

#### Anwendungsbeispiele

##### Periotome/Titanium/Short Periotome (Gesamtänge 10 mm Kürzen als Periotome)

L1S Apikal und interproximal  
L2S, S2S Apikal und interproximal  
L3C, S3C Generell use/Starter  
L3S, S3S, L5S, S5S Interproximal  
L3CA, S3CA Lingual und/oder Distal – Molars  
L3IC Molars lingual und distal  
L5C Universal und große Molarenwurzeln

##### Dual Edge Periotome

DE3 \*, DE5 Frakturierte o. kariöse Wurzeln  
Forte Elevator F25, F32, F32C, F40 Für den Gebrauch bei höheren Kräften, z.B. Hebelkräften.  
\*) Extrem scharf und fein, mit Vorsicht zu gebrauchen.

### Luxator® Forte Elevator (F25, F32, F32C, F40)

Zum Gebrauch bei höheren Kräften, z.B. heben.



**Notiz TIN.** Dieses Instrument nicht naschleifen, dies würde die Titanbeschichtung beschädigen.

# Luxator®

106804-2017-08-15



Made in  
Sweden



DIRECTA AB  
P.O. Box 723, Finvids väg 8  
SE-194 27 Upplands Väsby, Sweden  
Tel: +46 8 506 505 75



DIRECTA INC  
64 Barnabas Road, Unit 3  
Newtown, CT 06470, United States  
203.491.2273

Luxator®  
is a registered  
trademark own  
by Directa.

**DIRECTA**  
directadental.com

## EN INSTRUCTION FOR USE

Intended use: Luxator® Extraction Instruments are specially designed for extraction of teeth.

### Luxator® Periotome, Luxator® Short Periotome, Luxator® Titanium, Luxator® Dual Edge Periotome (1S, 2S, 3C, 3S, 3CA, 3IC, 5C, 5S, DE3, DE5)

#### Caution

The tips of all types of Luxator Periotomes are extremely fine and sharp and can be damaged if exposed to excessive forces. These tips are not designed for strong forces.

The handle is ergonomically designed for optimal tactility and control.

1. Place your index finger along the axis of the blade, marking the depth of required penetration. Thus the index finger serves as an occlusal stop.

2. Place the tip axially in the periodontal space.

3. Proceed with a slight twisting action to gently drive the tip into the socket. The thin and sharp tip cuts ligaments while compressing the bone and raising the tooth gently from the socket.

4. Continue to two-thirds of the depth of root keeping close to the root wall. Avoid snagging of the root. If root remains firm, repeat on the other side.



### Luxator® Forte Elevator (F25, F32, F32C, F40)

To be used for elevation.



**Note TIN.** Do not sharpen this instrument as it will damage the titanium coating.

## FR INSTRUCTIONS

Utilisation: L'instrument Luxator® est spécialement conçu pour les extractions dentaires.

### Luxator® Periotome, Luxator® Short Periotome, Luxator® Titanium, Luxator® Dual Edge Periotome (1S, 2S, 3C, 3S, 3CA, 3IC, 5C, 5S, DE3, DE5)

#### Précautions

Les extrémités de tous les types de Luxator Périotomes sont extrêmement fines et coupantes. et peuvent être endommagées si une force excessive est appliquée. Ces extrémités ne sont pas conçues pour grandes forces.

Le manche est ergonomiquement conçu pour une sensibilité tactile et un contrôle optimum.

1. Placer votre index sur le point correspondant à l'insertion maximum dans l'alvéole. L'index sert aussi de stop sur la surface occlusale de la dent adjacente.

2. Placer l'extrémité axialement dans l'espace périodontique.

3. Continuer avec de petites rotations guidant doucement l'extrémité dans le périodonte. L'extrême fine et aiguise incise le ligament périodontique, l'os alvéolaire est alors comprimé et la dent doucement avulsée.

4. Continuer jusqu'aux 2/3 de la racine, restant près de la paroi de la racine. Eviter de heurter la racine. Si la racine reste ferme, répéter l'action de l'autre côté.



### Luxator® Forte Elevator (F25, F32, F32C, F40)

Luxator Forte doit être utilisé pour l'élevation.



**Note Tin.** Ne pas aiguiser cet instrument car ceci endommagerait le revêtement en titane.

#### Technique d'affûtage

Pour obtenir un résultat optimum, aiguiser l'instrument régulièrement avec la pierre à aiguiser Luxator. Aiguiser l'instrument après un nettoyage minutieux, avant sterilisation.

**Stérilisation**  
Méthode de stérilisation recommandée : autoclave à vapeur à 134°C  
Autre méthode souhaitable: chaleur sèche maximum 180°C

**Matières**  
Acier inoxydable, Polyamid PA6.6  
Luxator Titanium: Acier inoxydable enrobé de nitrite titan

#### Exemples d'utilisation

##### Periotome/Titanium/Short Periotome (lame 10mm plus courte que le Periotome)

L1S Apical et/ou interproximal  
L2S, S2S Apical et/ou interproximal  
L3C, S3C Utilisation générale/commencement  
L3S, S3S, L5S, S5S Interproximal  
L3CA, S3CA Lingual et/ou distal - molaires  
L3IC, S3IC Général, lingual et/ou distal  
L5C Racines de molaires larges/utilisation générale

**Dual Edge Periotome**  
DE3 \*, DE5 Deep fracturated and decayed roots  
**Forte Elevator**  
F25, F32, F32C, F40 Elevation  
\*) Extrêmement coupant et délicat, utiliser avec précaution.



## IT INSTRUZIONI PER L'USO

Utilizzo: Luxator® è stato specificamente progettato per l'estrazione degli elementi dentari.

**Luxator® Periotome, Luxator® Short Periotome, Luxator® Titanium, Luxator® Dual Edge Periotome (1S, 2S, 3C, 3S, 3CA, 3IC, 5C, 5S, DE3, DE5)**

### Attenzione

Le punte di tutti i periottomi Luxator sono estremamente sottili ed affilate e possono essere danneggiate qualora esposti a forze eccessive. Tali punte non sono state progettate per sostenere forze elevate.

L'impugnatura ha un disegno ergonomico inteso a ottimizzare la presa ed il controllo.

- Posizionare il dito indice nel punto corrispondente all'inserimento massimo dello strumento nello spazio alveolare. Il dito indice ha inoltre la funzione di fermo sulla superficie oclusale dell'elemento contiguo.
- Posizionare la punta in direzione assiale nello spazio parodontale.
- Proseguire con una leggera azione oscillatoria per inserire delicatamente la punta nell'alveolo. La punta sottile e affilata distacca il legamento parodontale, l'osso alveolare viene compresso e l'elemento dentario viene rimosso con delicatezza dall'alveolo.
- Proseguire fino a due terzi della lunghezza della radice mantenendosi prossimi alla parete dentale. Evitare di incastare lo strumento contro la radice. Se la radice è ancora saldamente ancorata, ripetere l'operazione sull'altro lato.

**Luxator® Forte Elevator (F25, F32, F32C, F40)**



Da utilizzare per lo scollamento.

### Tecnica di affilatura

Per ottenere risultati ottimali affilare periodicamente lo strumento utilizzando Luxator Sharpening Stone. Affilare lo strumento dopo una accurata pulizia e prima della sterilizzazione.

### Sterilizzazione

Metodo consigliato: Autoclave a vapore a 134°C  
Altri metodi possibili: asciugatura a caldo max 180°C.

### Materiali

Acciaio inossidabile, Poliammide PA6.6.  
Luxator Titanium: acciaio inossidabile, rivestimento in nitrito di titanio.

### Suggerimenti per l'uso

**Periotome/Titanium/Short Periotome (stecco 10 mm più corto rispetto a Periotome)**

|                    |                                    |
|--------------------|------------------------------------|
| L1S                | Apicale e/o interproximale         |
| L2S, S2S           | Apicale e/o interproximale         |
| L3C, S3C           | Uso generale/Empezar               |
| L3S, S3S, L5S, S5S | Interproximale                     |
| L3CA, S3CA         | Linguale y/o Distale - Molari      |
| L3IC               | Generale Linguale e/o Distale      |
| L5C                | Grandi radici molar - uso generale |

### Dual Edge Periotome

DE3 \* DE5  
**Forte Elevator**  
F25, F32, F32C, F40 Scollamento

\* Estremamente affilato e delicato, utilizzare con attenzione.

## FI KÄYTTÖOHJE

Käytöötarkoitus: Luxator® instrumentti on suunniteltu erityisesti hampaiden poistamiseen.

**Luxator® Periotome, Luxator® Short Periotome, Luxator® Titanium, Luxator® Dual Edge Periotome (1S, 2S, 3C, 3S, 3CA, 3IC, 5C, 5S, DE3, DE5)**

### HUOMIOITAVA

Luxaattori Periotome- instrumenttien kärjet ovat erittäin ohuita ja teräviä, jos niitä käytetään perinteisen viivun tavoin. Kärkeä ei ole suunniteltu kestämään voimakkaita vipuliikkeitä.

Kahva on suunniteltu ergonomisesti siten, että tuntoherkkyys ja toimenpiteen valvonta ovat optimaiset.

- Aseta etusormesi instrumentin alveolaarisesta maksimaalista vientiasentoa vastaan kohdale. Etusormi toimii myös stopparina viereisen hampaan okklusalipinnalla.
- Aseta kärki aksaalisesti parodontalirakoon.

- Jatka henolla kiertoliikkelleä saadaksesi kärjen hellävaraisesti parodontalialkalvon alueelle. Ohut ja terävä kärki leikkaa kinnipitäävät säikeet, alveolaarin luu puristuu, ja hammas irtoaa hellävaraisesti ainekkapusta.
- Jatka edelleen kahteen kolmanneksiin juuren pituudesta pystyn lähestillä juuren seinämään. Vältä koskemasta itse juureen. Jos juuri pystyy tiukasti paikallaan, toista toimenpide toiselta puoleelta.

### Luxator® Forte Elevator

**(F25, F32, F32C, F40)**

Käytetään, kun tarvitaan voimakkaita vipuliikkeitä.



**Dual Edge Periotome**  
DE3 \* DE5  
**Forte Elevator**  
F25, F32, F32C, F40 Hampaan poisto  
\*) Erittäin terävä ja hieno kärki - käytä varoen.

## ES INSTRUCCIONES DE USO

Uso: El instrumental Luxator® está diseñado para realizar extracciones.

**Luxator® Periotome, Luxator® Short Periotome, Luxator® Titanium, Luxator® Dual Edge Periotome (1S, 2S, 3C, 3S, 3CA, 3IC, 5C, 5S, DE3, DE5)**

### CUIDADO

La punta de todos Luxator Periotome es extremadamente delgada, está bien afilada y puede dañar si se usa con demasiada fuerza, estas puntas no están diseñadas para forzar en exceso.

El mango es ergonómico y está diseñado para proporcionar un mejor control y un tacto óptimo.

- Colocar el índice a lo largo del eje de la punta, marque la profundidad de penetración requerida, así el índice hace las veces de stop oclusal.
- Coloque la punta axialmente en el espacio periodontal. Introduzca suavemente 2/3 partes de profundidad cerca de la pared de la cavidad evitando engancharse con la raíz. Si la raíz permanece firme, repita la operación por el lado contrario.
- Torciendo suavemente se introduce la punta en la cavidad. La punta delgada y afilada corta el ligamento mientras comprime el hueso levantado el diente de su cavidad.
- Introduzca suavemente 2/3 partes de profundidad cerca de la pared de la cavidad evitando engancharse con la raíz. Si la raíz permanece firme, repita la operación por el lado contrario.

**Luxator® Forte Elevator (F25, F32, F32C, F40)**



Note TiN. No afilar el instrumento para no dañar el recubrimiento de titanio.

## PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Intenção de Uso: o instrumento Luxator® foi especialmente concebido para a extração de dentes.

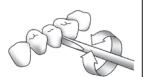
**Luxator® Periotome, Luxator® Short Periotome, Luxator® Titanium, Luxator® Dual Edge Periotome (1S, 2S, 3C, 3S, 3CA, 3IC, 5C, 5S, DE3, DE5)**

As pontas do Luxator Periotome, Luxator 3S Titanium, Luxator Short Periotome e Luxator Dual Edge Periotome são extremamente finas e afiadas, e podem ser danificadas se for utilizada força excessiva. Estas pontas não estão desenhadas para valores de força elevados.

O manuseamento é ergonomicamente desenhado para um óptimo controlo.

- Coloque o seu dedo indicador até ao ponto correspondente à máxima inserção do instrumento no alveolar. O dedo indicador serve também de paragem na superfície oclusal de dentes adjacentes.
- Coloque a ponta axialmente no espaço periodontal.
- Continue com um leve movimento de torque para delicadamente levar a ponta até ao suporte. A ponta fina e afiada corta o ligamento periodontal. O osso alveolar está a ser comprimido e o dente suavemente removido do alveolar.
- Continue até dois terços do comprimento da raiz mantendo junto à parede da raiz. Evite danificar a raiz. Se a raiz se mantiver firme, repita do outro lado.

**Luxator® Forte Elevator (F25, F32, F32C, F40)**



Note TiN. Não afilar este instrumento, uma vez que irá danificar o seu revestimento de titânio.

### Afilado del instrumental

Para obtener un óptimo resultado afilar el instrumental en una base regular y usar la piedra de afilado Luxator. Afilar el instrumental después de una cuidadosa limpieza, antes de la esterilización.

### Esterilización

Método recomendado: autoclave 134°C.  
Otros métodos de esterilización: calor seco a máximo 180°C.

### Materiales

Acerio inoxidable, Poliammide PA6.6  
Luxator Titanium: titan nitride coated stainless steel.

### Periotome/Titanium/Short Periotome (punta 10 mm más corta que en Periotome)

|                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| L1S *              | Apical y/o Interproximal       |
| L2S, S2S           | Apical y/o inter-proximal      |
| L3C, S3C           | Uso General/Empezar            |
| L3S, S3S, L5S, S5S | Interproximal                  |
| L3CA, S3CA         | Lingual y/o Distal - Molars    |
| L3IC               | General, Lingual y/o Distal    |
| L5C                | Molares Anteriores/Uso General |

### Dual Edge Periotome

DE3 \* DE5  
**Forte Elevator**  
F25, F32, F32C, F40 Elevación

\*) Sumamente afilado y delicado, usar con precaución.

## DA BRUGSANVISNING

Indikeret anvendelse: Luxator® instrumenter er specielt designet till anvendelse i forbindelse med ekstraktion af tænder.

**Luxator® Periotome, Luxator® Short Periotome, Luxator® Titanium, Luxator® Dual Edge Periotome (1S, 2S, 3C, 3S, 3CA, 3IC, 5C, 5S, DE3, DE5)**

### Forsigtig

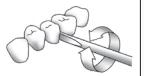
Alle Luxator Periotom spidser er ekstremt fine og skarpe og kan bli skadet hvis man bruker for stor kraft. Spissene tynne utforming tåler ikke stor kraft.

Håndtaket er ergonomisk utformet for å oppnå optimal følebarhet og kontroll.

- Plasser pekefingeren på det punktet som tilsvarer hvor langt instrumentet maksimalt skal føres inn i alveolen. Pekefingertippen funger også som stopp mot nabotannens okklusalsfeste.
- For inn spissen aksialt i tannkjøttsslommen.
- Fortsett å forsiktig føre spissen ned i periodontal spalten med en noe aksial rotasjon. Den tynne og skarpe spissen skjærer av ligamentene samtidig som kjevebenet i alveolen komprimeres slik at tannen forsiktig frigjøres fra alveolen.
- Fortsett til 2/3 av roten lengde. Kontakten med roten skal opprettholdes hele tiden. Unngå å hakke i tannens rotoverflate. Om nødvendig, fortsett på andre siden.

### Luxator® Forte Elevator (F25, F32, F32C, F40)

Luxator Forte: som skal brukes til hebling.



**Dual Edge Periotome**  
DE3 \* DE5  
**Forte Elevator**  
F25, F32, F32C, F40 Hebling  
\*) Erittäin skarp og tynn, brukes med forsiktighet.

### Sibeteknik

For opnåelse af optimale resultater sblies instrumentet med jævne mellemrum med Luxator stibestenen. Sbl sbr instrumentet efter omhyggelig rengøring, oginden sterilisation.

### Sterilisation

Anbefalet sterilisationsmetode: Autoklavering ved 134°C.  
Anden egnet metode: sterilisator maks. 180°C.

### Materiale

Rustfrit stål, Polyamid PA6.6.  
Luxator Titanium: Titan belagt rustfrit stål.

### Eksempler på anvendelse

**Periotome/Titanium/Short Periotome (skafet er 10 mm mer kortere enn skafet på Periotome)**

|                    |                                    |
|--------------------|------------------------------------|
| L1S *              | Apikal og/eller approximat         |
| L2S, S2S           | Apikal og/eller approximat         |
| L3C, S3C           | Generell bruk                      |
| L3S, S3S, L5S, S5S | Approssimat                        |
| L3CA, S3CA         | Lingual og/eller distalt – molær   |
| L3IC               | Generell, lingual og/eller distalt |
| L5C                | Store molarer – generell bruk      |

### Dual Edge Periotome

DE3 \* DE5  
**Forte Elevator**  
F25, F32, F32C, F40 Elevacion  
\*) Extremt skarp och graci – forsiktighet med bruk!